

**Zivilluffahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

 gemäß § 1b Zivilluffahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

 pursuant to § 1b Zivilluffahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der  
Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr.  
1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**
**Procedure for the Demonstration of  
Language Proficiency pursuant to Reg (EU)  
No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**
**Inhaltsverzeichnis**

0 Revisionsverzeichnis.....	3
1 Zweck.....	3
2 Geltungsbereich.....	4
3 Inkrafttreten.....	4
4 Beschreibung.....	4
4.1 ICAO- und EASA- Vorgaben.....	4
4.1.1 ICAO-Vorgaben.....	4
4.1.2 EASA-Vorgaben - Gültigkeiten und Fristen...	6
4.2 Lizenzkategorien.....	7
4.2.1 Aufsicht.....	8
4.2.2 Sprachen.....	9
4.3 Anerkannte Prüfungsverfahren.....	10
4.3.1 Prüfungsverfahren für Fremdsprachen.....	10
4.3.1.1 Kombiniertes Prüfungsverfahren.....	11
4.3.1.1.1 Bewertungsverfahren.....	13
4.3.1.1.2 Prüfenden-Team: Bewertung durch zwei Sprachkompetenzprüfende.....	14
4.3.1.1.3 LPE-Kompetenzniveau gemäß Lizenz..	15
4.3.1.2 Außerordentliches Prüfungsverfahren.....	16
4.3.1.3 Verlängerung der Gültigkeit.....	17
4.3.1.4 Wiederholung einer Sprachkompetenzprüfung.....	18
4.3.1.4.1 Wiederholung einer negativ absolvierten Sprachkompetenzprüfung.....	18
4.3.1.4.2 Wiederholung einer Sprachkompetenz- prüfung mit Abzielung auf ein höheres Level (Vorzeitiger Neuantritt).....	18
4.3.1.4.3 Neuantritt aufgrund von Überprüfung einer Sprachkompetenzprüfung durch die Behörde.....	18
4.3.2 Prüfungsverfahren Deutsch.....	19
4.3.2.1 Prüfungsverfahren Deutsch Level 6.....	19
4.3.2.2 Prüfungsverfahren Deutsch Level 4 und 5 .....	20
4.3.3 Anerkennung eines Prüfungsverfahrens zur Feststellung der Sprachkompetenz.....	20
4.4 Aufsicht.....	22
4.4.1 Überprüfung des Testergebnisses ( <i>Appeals     Procedure</i> ).....	22
4.4.2 Laufende Aufsicht der Behörde.....	22
4.5 Language Testing Body.....	24
4.6 Dokumentation.....	24
4.6.1 Antrag auf Eintragung eines Sprachen- vermerks und Zertifikat der Sprachkompetenz-prüfung.....	24
4.6.2 Lizenz-Handeintrag.....	25

**Content**

0 List of revisions.....	3
1 Objective.....	3
2 Scope of application.....	4
3 Entry into force.....	4
4 Description.....	4
4.1 ICAO und EASA Standards.....	4
4.1.1 ICAO Standards.....	4
4.1.2 EASA Standards - Validity Periods.....	6
4.2 License categories.....	7
4.2.1 Oversight.....	8
4.2.2 Languages.....	9
4.3 Accepted assessment procedures.....	10
4.3.1 Methods of assessment for foreign languages .....	10
4.3.1.1 Combined assessment procedure.....	11
4.3.1.1.1 Rating procedure.....	13
4.3.1.1.2 Rater Team: Rating by two Language Proficiency Assessors.....	14
4.3.1.1.3 LPE level according to license.....	15
4.3.1.2 Alternative assessment procedure.....	16
4.3.1.3 Revalidation of endorsement.....	17
4.3.1.4 Retake of a language proficiency assessment.....	18
4.3.1.4.1 Retake of a language proficiency assessment with a negative result.....	18
4.3.1.4.2 Retake of a language proficiency assessment with the goal of a higher level (early new attempt).....	18
4.3.1.4.3 New attempt due to a review of a language proficiency assessment by the Authority .....	18
4.3.2 Assessment procedure for German.....	19
4.3.2.1 Assessment procedure for German Level 6 .....	19
4.3.2.2 Assessment procedure German Level 4 and 5.....	20
4.3.3 Approval of an assessment procedure for the assessment of language proficiency.....	20
4.4 Oversight.....	22
4.4.1 Review of the Assessment Result ( <i>Appeals     Procedure</i> ).....	22
4.4.2 Continuous oversight by the Authority.....	22
4.5 Language Testing Body.....	24
4.6 Documentation 24.6.1 Application for a language proficiency endorsement and Certificate of the language proficiency assessment.....	24

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

4.6.3 Audioaufnahme ..... 25  
 4.6.4 Aufbewahrung ..... 25  
 5 Anhänge und Anlagen ..... 26  
**5.1 Mitgeltende Dokumente** ..... 26  
 5.2 Anhänge ..... 27  
 5.3 Abkürzungsverzeichnis und Begriffserklärungen ..... 27

4.6.2 Manual license endorsement ..... 25  
 4.6.3 Audio recording ..... 25  
 4.6.4 Record keeping ..... 25  
 5 Appendices and annexes ..... 26  
**5.1 Applicable Documents** ..... 26  
 5.2 Attachments ..... 27  
 5.3 Abbreviations and Acronyms ..... 27

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**
**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**
**0 Revisionsverzeichnis**

Rev. Nr.	Datum	Ergänzungen/Änderungen
Rev. 0	07.05.2014	Erstausgabe
Rev. 1	22.10.2014	4.3.1.3, 5.1, 5.2
Rev. 2	15.10.2015	1, 2, 4.1, 4.2, 4.2a, 4.2b, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.1, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.4.1, 4.4.2, 4.5, 4.6.1, 4.7, 4.7.2, 4.7.4, 5.1, 5.3
Rev. 3	02.05.2017	1, 2, 3, 4.1.1, 4.1.2, 4.2.1, 4.2, 4.2.1, 4.2.2, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.1, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.4.1, 4.4.2, 4.5, 4.6.1, 4.6.3, 4.7, 5.1, 5.3
Rev. 4	02.02.2018	Englische/Deutsche Version 3, 4.1.1, 4.1.2, 4.2.1, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.5, 4.6.1, 5.1, 5.2, Appendix I, Appendix II
Rev. 5	06.09.2019	4.3.1, Akzeptanz von ausländischen Prüfungsverfahren sowie Durchführung eines Tests im Zuge einer Flugprüfung
Rev. 6	20.06.2023	Abänderung von LAB zu LTB sowie redaktionelle Anpassungen im gesamten Dokument. 4.2.1, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.1.2, 4.3.1.1.3, 4.3.1.3, 4.4.2, 4.6.2, 4.6.3, 4.6.4, 5.1

**1 Zweck**

Dieser Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ZPH) gemäß 1b Zivilluftfahrt-Personalverordnung 2006 (ZLPV 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF) regelt das Prüfungswesen für den Nachweis von Sprachkenntnissen von Piloten und Pilotinnen gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) und dazugehörigen AMC No 1, AMC No 2 und AMC No 3.

Hinweise zur Zertifizierung von Organisationen für Sprachkompetenzprüfungen (LTB) und Sprachkompetenzprüfenden (LPE/LPLE) sind im ZPH FCL 8 *Zertifizierung von Organisationen für Sprachkompetenzprüfungen (LTB) und Sprachkompetenzprüfenden (LPE/LPLE) gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055* enthalten.

**0 List of revisions**

Rev. No.	Date	Amendments
Rev. 0	07.05.2014	First issue
Rev. 1	22.10.2014	4.3.1.3, 5.1, 5.2
Rev. 2	15.10.2015	1, 2, 4.1, 4.2, 4.2a, 4.2b, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.1, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.4.1, 4.4.2, 4.5, 4.6.1, 4.7, 4.7.2, 4.7.4, 5.1, 5.3
Rev. 3	02.05.2017	1, 2, 3, 4.1.1, 4.1.2, 4.2.1, 4.2, 4.2.1, 4.2.2, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.1, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.4.1, 4.4.2, 4.5, 4.6.1, 4.6.3, 4.7, 5.1, 5.3
Rev. 4	02.02.2018	English/German version 3, 4.1.1, 4.1.2, 4.2.1, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.2, 4.3.1.3, 4.3.1.4, 4.3.2.2, 4.3.3, 4.5, 4.6.1, 5.1, 5.2, Appendix I, Appendix II
Rev. 5	06.09.2019	4.3.1. Acceptance of foreign assessment procedures and assessment in combination with a check flight
Rev. 6	20.06.2023	Substitution of LAB for LTB and editorial adjustments throughout document. 4.2.1, 4.3.1, 4.3.1.1, 4.3.1.1.2, 4.3.1.1.3, 4.3.1.3, 4.4.2, 4.6.2, 4.6.3, 4.6.4, 5.1

**1 Objective**

This Civil Aircrew Notice (CAN) pursuant to § 1b of the Austrian national civil aircrew regulation (ZLPV 2006, BGBl. II Nr. 205/2006) regulates the method of assessment for the demonstration of language proficiency of pilots pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) and accompanying AMC No 1, AMC No 2 und AMC No 3.

Guidelines for the certification of Language Testing Bodies (LTB) and Language Proficiency Assessors (LPE/LPLE) are included in CAN FCL 8 *Certification of Language Testing Bodies (LTB) and Language Proficiency Assessors (LPE/LPLE) pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055*.

**Zivilluffahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluffahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluffahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**
**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**
**2 Geltungsbereich**

Das in diesem ZPH beschriebene Verfahren zum Nachweis von Sprachkenntnissen im Sinne von VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) ist sowohl auf alle Innehabende von Zivilluffahrtsscheinen gemäß Teil-FCL als auch auf Bewerbende um solche Lizenzen verbindlich anzuwenden.

Die im Folgenden beschriebenen Verfahren beziehen sich auf seitens Austro Control GmbH zertifizierte LTB (Language Testing Bodies), LPE/LPLE (Sprachkompetenzprüfende) sowie Sprachkompetenztests für Piloten und Pilotinnen.

Darüber hinaus anerkennt Austro Control GmbH gemäß FCL.055 (e) jede von einer zuständigen Behörde festgelegte Bewertungsmethode zum Nachweis der Sprachkenntnisse.

**3 Inkrafttreten**

Dieser ZPH tritt mit 22.01.2017 in Kraft. Revisionen treten zum jeweiligen in Kapitel 0 (*Revisionsverzeichnis*) angegebenen Datum in Kraft.

**4 Beschreibung**
**4.1 ICAO- und EASA- Vorgaben**
**4.1.1 ICAO-Vorgaben**

Die Internationale Zivilluffahrtorganisation (ICAO) verlangt gemäß Annex I (Personnel Licensing) von den Innehabenden bestimmter Lizenzkategorien und Berechtigungen seit dem 05.03.2008 den Nachweis, dass die im Flugfunk und der jeweiligen Flugverkehrskontrollstelle verwendeten Sprachen ausreichend beherrscht werden, um sich auch in Situationen, welche nicht ausschließlich mit der Standardphraseologie beherrscht werden können, ausreichend verständigen zu können. („*Both ICAO phraseologies and plain language are required for safe radiotelephony communications.*“)

**2 Scope of application**

This CAN for the demonstration of language proficiency pursuant to Commission Regulation (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) applies bindingly to all holders of a Civilian Pilot License pursuant to Part-FCL as well as applicants for such licenses.

The procedures described below refer to Austro Control GmbH certified LTB (Language Testing Bodies), LPE/LPLE (Language Proficiency Assessors), and language proficiency tests for pilots. In addition, methods of assessment established by any competent Authority to demonstrate language proficiency shall be recognized by Austro Control GmbH in accordance with FCL.055 (e).

**3 Entry into force**

This CAN takes effect on 22.01.2017. Revisions take effect on the respective dates given in Chapter 0 (*List of revisions*).

**4 Description**
**4.1 ICAO und EASA Standards**
**4.1.1 ICAO Standards**

Since 5 March 2008, the International Civil Aviation Organization (ICAO) requires in Annex I (Personnel Licensing) that the holders of certain license categories and approvals demonstrate sufficient mastery of languages used in radiotelephony and in the individual air traffic control units in order to be able to also sufficiently communicate in situations which cannot be handled exclusively by use of standard phraseology. (“*Both ICAO phraseologies and plain language are required for safe radiotelephony communications.*“)

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

Der Fokus der Sprachkompetenzprüfung gemäß ICAO-Empfehlungen liegt auf der Überprüfung der normalen Sprache („*plain language skills*“), welche nicht im Rahmen einer rein operational-technischen Überprüfung der Standard-phraseologie im Zuge einer Prüfung zur Erlangung eines Funkerzeugnisses erfolgt.

Für die Beherrschung der englischen Sprache als international einheitliche Kommunikationssprache gibt es klare Vorgaben, die in den folgenden ICAO-Dokumenten abgebildet sind:

- ICAO Annex 1 → Anhang 1
- ICAO Doc 9835 → Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements, 2. Auflage
- ICAO Resolution A32-16 1998 → Development of Language Proficiency Provisions
- ICAO Circular 318 → Language Testing Criteria
- ICAO Circular 323 → Guidelines for Aviation English Training Programmes

Basis der ICAO Language Proficiency Requirements sind die *ICAO Rating Scale* (siehe Appendix I – *ICAO Einstufungsskala*) und die sogenannten *Holistic Descriptors*. Diese Deskriptoren umschreiben die sprachlichen Fähigkeiten, die für die Kommunikation in Plain English, also abseits der Standardphraseologie notwendig sind. In ICAO-Dokument 9835 werden diese *Holistic Descriptors* wie folgt beschrieben:

Kompetente Sprechende sind fähig:

- a) sowohl rein akustisch (Telefon/Funk) als auch mit anwesenden Gesprächspartnern effektiv zu kommunizieren;
- b) präzise und deutlich über alltägliche und arbeitsbezogene Themen zu kommunizieren;
- c) geeignete Kommunikationsstrategien für den Austausch von Mitteilungen und zur Erkennung und Beseitigung von Missverständnissen in einem allgemeinen oder arbeitsbezogenen Zusammenhang zu verwenden;
- d) die sprachlichen Herausforderungen aufgrund von Komplikationen oder unerwarteten Ereignissen, die sich im Zusammenhang mit einer routinemäßigen Arbeitssituation oder

The focus of a language proficiency test for compliance with ICAO requirements lies on the demonstration of plain language skills, which does not take place in the scope of a purely operational and technical assessment of standard phraseology as part of an assessment for the obtainment of a radio telephony license.

There are clear standards for the demonstration of the English language as an internationally standardized communication language, which are listed in the following ICAO documents:

- ICAO Annex 1 → Attachment 1
- ICAO Doc 9835 → Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements, 2nd Edition
- ICAO Resolution A32-16 1998 → Development of Language Proficiency Provisions
- ICAO Circular 318 → Language Testing Criteria
- ICAO Circular 323 → Guidelines for Aviation English Training Programmes

The base of the ICAO Language Proficiency Requirements are the ICAO Rating Scale (see Appendix I – *ICAO Rating Scale*) and the so-called Holistic Descriptors. These descriptors outline the linguistic abilities necessary for communication in Plain English and therefore beyond the standard phraseology. These Holistic Descriptors are described in ICAO Document 9835 as follows:

Proficient speakers shall:

- a) communicate effectively in voice-only (telephone/radiotelephone) and in face-to-face situations;
- b) communicate on common, concrete and work-related topics with accuracy and clarity;
- c) use appropriate communicative strategies to exchange messages and to recognize and resolve misunderstandings (e.g. to check, confirm, or clarify information) in a general or work-related context;
- d) handle successfully and with relative ease the linguistic challenges presented by a complication or unexpected turn of events that occurs within the context of a routine work

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

Kommunikationsaufgabe ergeben, mit der sie ansonsten vertraut sind, erfolgreich zu handhaben; und

- e) einen Dialekt oder mit einem Akzent zu sprechen, der in Luftfahrtkreisen verstanden wird.

Zur Bewertung dieser Fähigkeiten dient die ICAO-Einstufungsskala, welche 6 Sprachkompetenzniveaus (in weiterer Folge genannt Levels, Pre-elementary (Level 1) bis Expert (Level 6)) zur Evaluierung von den folgenden 6 linguistischen Fähigkeiten beschreibt: Aussprache, Struktur, Wortschatz, Sprachgewandtheit, Verständnis, Verhalten im Gespräch.

Level 4 (operationelles Level, Einsatzfähigkeit) gilt gemäß der ICAO-Einstufungsskala als das Mindestanforderungsniveau zur Gewährleistung der Flugsicherheit und ist daher ausreichend, um sprachliche Kommunikation auch bei unerwarteten Ereignissen aufrechterhalten zu können. Darüber liegen Level 5 (Extended) und Level 6 (Expert). Level 5 beschreibt überdurchschnittlich hohe Sprachkompetenz und Level 6 nahezu Erstsprachen-Niveau. Eine entsprechende Einstufung erfolgt in den Sprachkompetenzprüfungen und bewirkt unterschiedliche Befristungen des auf die Prüfung folgenden Sprachenvermerks (*language endorsement*) in der Pilotenlizenz.

**4.1.2 EASA-Vorgaben - Gültigkeiten und Fristen**

Folgende Fristen gelten für die Gültigkeitsdauer des Sprachenvermerks:

Level 4 (Englisch und Deutsch):

gültig **4** Jahre

Level 5 (Englisch und Deutsch):

gültig **6** Jahre

Level 6 (Englisch und Deutsch):

gültig **unbefristet**

- situation or communicative task with which they are otherwise familiar; and
- e) use a dialect or accent which is intelligible to the aeronautical community.

The assessment of these skills is performed on the basis of the ICAO Rating Scale which delineates six levels of language proficiency ranging from Pre-elementary (Level 1) to Expert (Level 6) across six skill areas of linguistic performance: pronunciation, structure, vocabulary, fluency, comprehension and interactions.

Level 4 (operational level) is considered to be the minimum level acceptable to ensure safe operations and is therefore also sufficient to be able to maintain and manage a dialogue through any unexpected event. Above that are Level 5 (extended) and Level 6 (expert). Level 5 describes above average language proficiency, and Level 6 is near the level of a competent first language speaker. The language proficiency assessment results in the attribution of a specific level, which determines various validity periods of the language proficiency endorsement in the pilot license.

**4.1.2 EASA Standards - Validity Periods**

The following validity periods apply for the language proficiency endorsement:

Level 4 (English and German):

valid **4** years

Level 5 (English and German):

valid **6** years

Level 6 (English and German):

valid **unlimited**

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**
**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

Die Verlängerung des Sprachenvermerks kann frühestens 3 Monate vor Ablauf der Gültigkeit erfolgen. Wird die Prüfung innerhalb dieses Verlängerungszeitraumes abgelegt, so wird die Gültigkeitsdauer des neuen Sprachenvermerks ab dem letzten Tag des Monats, in welchem die ursprüngliche Gültigkeitsdauer endet, berechnet.

**Nach Ablauf der Gültigkeit des Sprachenvermerks dürfen Piloten und Pilotinnen von Flugzeugen, Hubschraubern, Luftfahrzeugen mit vertikaler Start- und Landefähigkeit und Luftschiffen, die am Sprechfunkverkehr im Flugfunkdienst teilnehmen, die mit ihren Lizenzen verbundenen Rechte und Berechtigungen nicht mehr ausüben.**

**4.2 Lizenzkategorien**

Die Nachweispflicht für die Beherrschung des mindestens erforderlichen operationellen Levels 4 gilt für Inhabende von Lizenzen gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) sowie für Bewerbende um solche Lizenzen.

Bewerbende für eine Anerkennung – sofern in der ausländischen Lizenz die Sprachkompetenz nicht nachweisbar gemäß den Normen der ICAO vermerkt wurde – sind ebenso zu behandeln wie Bewerbende um eine von der Austro Control GmbH auszustellende Lizenz.

Von dieser Nachweispflicht sind gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang 1 (Teil-FCL) FCL.055 (e) Inhabende von Lizenzen für Segelflugzeuge und Ballone ausgenommen.

The revalidation of language proficiency endorsements can take place within 3 months preceding the expiry date of the endorsement. If the assessment is undergone during this revalidation period, the validity period of the new language proficiency endorsement is calculated from the last day of the month in which the former validity period ends.

**After the expiration of the validity of the language proficiency endorsement, aeroplane, helicopter, powered-lift and airship pilots required to use the radio telephone shall not exercise the privileges of their licenses and ratings.**

**4.2 License categories**

The obligation to produce evidence of the mastery of the minimum required operational Level 4 applies to holders of civil aviation licenses pursuant to Commission Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) as well as applicants for such licenses.

Applicants for validation of a foreign license – for which the language proficiency has not been endorsed according to the norms of ICAO – are to be treated as applicants for a license issued by Austro Control GmbH.

Exceptions to this obligation to demonstrate language proficiency, pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) are holders of licenses for gliders and balloons.

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

**4.2.1 Aufsicht**

Die Aufsicht über Innehabende von Pilotenlizenzen erfolgt auch im Hinblick auf den Sprachenvermerk gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) unter Anwendung der Bestimmungen in VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang VI (Teil-ARA) Teilabschnitt GEN Abschnitt III (*Aufsicht, Zertifizierung und Durchsetzung*) und, soweit zutreffend, Teilabschnitt FCL Abschnitt II (*Lizenzen, Berechtigungen und Zeugnisse*).

Erhält die Austro Control GmbH im Rahmen der Aufsicht oder auf anderem Wege Nachweise über eine Nichteinhaltung der einschlägigen Anforderungen durch eine Person, die Innehabende eines Sprachenvermerks in der Pilotenlizenz ist oder sich dafür bewirbt, kann die Austro Control GmbH in Übereinstimmung mit den o.a. Bestimmungen den Sprachenvermerk aussetzen, einschränken oder widerrufen oder sonstige Maßnahmen verhängen, die geeignet sind, eine fortgesetzte Nichteinhaltung zu unterbinden.

Unter die Nichteinhaltung der einschlägigen Anforderungen fällt auch jegliches betrügerische Verhalten des Kandidaten, der Kandidatin im Zusammenhang mit oder während der Sprachkompetenzprüfung, wie zB das Verwenden von unerlaubten Hilfsmitteln oder das Annehmen von Hilfe durch eine andere Person. Des Weiteren ist es Kandidaten und Kandidatinnen verboten, Ton- oder Bildaufzeichnungen während einer Sprachkompetenzprüfung anzufertigen oder solche Aufzeichnungen ohne ausdrückliche Zustimmung der zuständigen Behörde oder des LTB an Dritte weiterzugeben. Kandidaten und Kandidatinnen müssen hierauf vor Beginn der Sprachkompetenzprüfung hingewiesen werden. Dies kann entweder im Rahmen des Briefings durch den/die LPE oder durch das LTB, zb auf dessen Website, erfolgen.

**4.2.1 Oversight**

The oversight of holders of pilot licenses in regard to the language proficiency endorsement is performed pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) under application of Reg (EU) No 1178/2011 Annex VI (Part-ARA) Subpart GEN Section III (*Oversight, certification and enforcement*), and, as far as applicable, Subpart FCL Section II (*Licenses, ratings and certificates*).

If Austro Control GmbH obtains, during oversight or by any other means, evidence of a violation of applicable requirements of a person who is the holder of or applicant for a language proficiency endorsement in the pilot license, Austro Control GmbH can, in accordance with the regulations cited above, suspend, limit or revoke the language proficiency endorsement or take any further enforcement measures necessary to prevent the continuation of the non-compliance.

Such a violation of applicable requirements also includes any fraudulent behavior on the part of the candidate in connection with or during the language proficiency test, such as using unauthorized aids or accepting help from another person. Furthermore, candidates are prohibited from making audio or visual recordings during a language proficiency test or from passing on such recordings to third parties without the express consent of the competent Authority or the LTB. Candidates must be made aware of this before the start of the language proficiency assessment. This can be done either during the briefing by the LPE or by the LTB, e.g. on its website.

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**
**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**
**4.2.2 Sprachen**

Die in den EASA- Normen enthaltenen ICAO-Vorgaben für den Nachweis der Sprachkompetenz betreffen alle Sprachen, die in der jeweiligen Radio-telefonie verwendet werden.

Die in Österreich im Flugfunk verwendeten Sprachen sind Deutsch und Englisch. Diese Sprachen müssen ausreichend beherrscht werden, sofern sie gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e) im Flug für den Sprechfunkverkehr verwendet werden. Die Vorgaben der ICAO bezüglich der möglichen Prüfungsverfahren und dem Erreichen und Erhalt der Sprachkompetenz beziehen sich ebenfalls auf alle im Flugfunk verwendeten Sprachen.

**4.2.2 Languages**

ICAO standards included in the respective EASA regulations for the demonstration of language proficiency apply to all languages used in radio telephony.

The languages used in Austria for radio telephony are German and English. These languages must be sufficiently mastered if they are used in flight for radio telephony according to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e). The standards from ICAO regarding the possible assessment procedures and the initial issuance and maintenance of the language proficiency endorsement apply likewise to all languages used in radio telephony.

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

Im Einklang mit den o.a. Bestimmungen dürfen Piloten und Pilotinnen von Flugzeugen, Hubschraubern, Luftfahrzeugen mit vertikaler Start- und Landefähigkeit und Luftschiffen, die am Sprechfunkverkehr teilnehmen, die mit ihren Lizenzen verbundenen Rechte und Berechtigungen nur ausüben, wenn sie in ihrer Lizenz einen Sprachenvermerk entweder für Englisch oder für die Sprache besitzen, die beim Flug für den Sprechfunkverkehr verwendet wird.

**Ein rein biographischer Nachweis ohne Prüfungsverfahren ist jedenfalls nicht ausreichend für einen Sprachenvermerk in der Lizenz.**

**4.3 Anerkannte Prüfungsverfahren**

**4.3.1 Prüfungsverfahren für Fremdsprachen**

Jede von einer zuständigen Behörde festgelegte Bewertungsmethode zum Nachweis der Sprachkenntnisse in jeder Sprache, die im Flugfunk verwendet wird, kann für die Eintragung des entsprechenden Sprachenvermerks in einer von der Austro Control GmbH ausgestellten Teil-FCL Lizenz herangezogen werden.

Für Bewertungsmethoden einer zuständigen Behörde, welche nicht seitens Austro Control GmbH beaufsichtigt werden, ist im *Antrag auf Eintragung eines Sprachenvermerks*, FO\_LFA\_ACW\_096, Punkt 4.1 auszufüllen und von den Prüfenden per Unterschrift zu bestätigen.

Die auf der Website der Austro Control GmbH unter [Austro Control GmbH - Sprachkompetenz](#) veröffentlichte *Liste der zertifizierten Sprachkompetenztests für Piloten und Pilotinnen*, DC\_LFA\_ACW\_011, erfasst alle durch die Austro Control GmbH zertifizierten Prüfungsverfahren.

Das LTB wendet sein zertifiziertes Prüfungsverfahren an oder entwickelt ein außerordentliches Prüfungsverfahren (vgl. Kpt. 4.3.1.2 *Außerordentliches Prüfungsverfahren*), das nach vorheriger Genehmigung durch die Behörde zur Anwendung kommen kann.

In accordance with the above given regulations, pilots of airplanes, helicopters, aircraft with vertical starting and landing abilities, and airships who participate in radio telephony communication may only exercise the rights and authorizations associated with their license if they hold a language proficiency endorsement in their license either for English or for the language used for radio telephony communications involved in the flight.

**Purely biographical evidence about an individual's linguistic history without assessment procedures is not considered sufficient for a language proficiency endorsement in the license.**

**4.3 Accepted assessment procedures**

**4.3.1 Methods of assessment for foreign languages**

A method of assessment established by any competent Authority to demonstrate language proficiency in any language used in radio communications will be accepted for the entry of the appropriate language proficiency endorsement in a Part-FCL license issued by Austro Control GmbH.

For methods of assessment of a competent Authority which are not supervised by Austro Control GmbH, item 4.1 of the *Application for a language proficiency endorsement*, FO\_LFA\_ACW\_096, shall be completed and confirmed by signature of the examiner.

The *List of certified Language Proficiency Tests for Pilots*, DC\_LFA\_ACW\_011, which is published on the Austro Control GmbH website under [Austro Control GmbH - Language Proficiency](#), includes all language proficiency assessment methods which are certified by Austro Control GmbH.

The LTB uses its certified assessment method or develops an alternative assessment method (cp. Chapter. 4.3.1.2 *Alternative assessment procedure*), which needs previous approval of the Authority.

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

4.3.1.1 Kombiniertes Prüfungsverfahren

Auf der *Liste der zertifizierten Sprachkompetenztests für Piloten und Pilotinnen*, DC\_LFA\_ACW\_011, sind die Anbieter von kombinierten Prüfungsverfahren angegeben.

Gemäß ICAO-Dokument 9835 kombiniert dieses Prüfungsverfahren Elemente eines semi-direkten Prüfungsverfahrens und eines direkten Prüfungsverfahrens und gliedert sich in zwei Abschnitte:

1. Interaktiver, digitaler Sprachtest (online CBT, semi-direkt)

Mittels grafisch sowie verbal dargestellter Situationen aus der Luftfahrt wird im Test durch vorgegebene Fragen aus einer Datenbank die Fähigkeit des Prüfungskandidaten, der Prüfungskandidatin überprüft, die Situationen umgangssprachlich in englischer (oder deutscher) Sprache zu meistern.

Während des ersten Abschnittes werden die Aussagen des Prüfungskandidaten, der Prüfungskandidatin digital aufgezeichnet. Diese Aufzeichnungen werden anschließend durch das Prüfenden-Team (LPE und LPLE) gemäß der ICAO-Einstufungsskala bewertet. Diese Bewertung muss jedenfalls durch das Prüfenden-Team erfolgen, welches die gesamte Sprachkompetenzprüfung beurteilt.

2. Persönliches Interview (direkt) von mindestens zehnminütiger Dauer mit dem Prüfungskandidaten, der Prüfungskandidatin (face-to-face) in englischer Sprache mit dem/der LPE oder LPLE.

Bei diesem Interview bewertet der/die LPE/LPLE anhand der ICAO Rating Scale und der *Holistic Descriptors*, ob der Kandidat, die Kandidatin ausreichende Fähigkeiten besitzt, Situationen sprachlich zu bewältigen, die über die Anwendung reiner Standardphraseologie hinausgehen.

Insgesamt darf das kombinierte Prüfungsverfahren (interaktiver, digitaler Sprachtest und persönliches Interview) die Dauer von 30 Minuten nicht unterschreiten.

4.3.1.1 Combined assessment procedure

On the *List of certified Language Proficiency Tests for Pilots*, DC\_LFA\_ACW\_011, there are providers of a combined assessment procedure.

According to ICAO Document 9835, this method of assessment combines elements of a semi-direct assessment procedure and a direct assessment procedure and is structured into two parts:

1. Interactive, digital language test (online CBT, semi-direct)

Through graphically and verbally presented situations of aviation, the test uses predefined questions from a database to assess the ability of the candidate to handle situations in plain English. During the first part, the statements of the candidate are recorded digitally. These records are subsequently rated by the rater team (LPE and LPLE), according to the ICAO Rating Scale. This rating must be done by the rater team who rates the entire language proficiency test.

2. Personal interview (direct) of at least 10 minutes with the candidate (face-to-face) in the English language with the LPE or LPLE.

In this interview, the LPE/LPLE uses the ICAO Rating Scale and the Holistic Descriptors to assess whether the candidate possesses sufficient abilities to verbally handle situations that go beyond the subject matter of pure standard phraseology.

In total, the combined assessment procedure (interactive, digital language test and personal interview) must not be shorter than 30 minutes.

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

**Mit Veröffentlichung dieses ZPH ist für jede Sprachkompetenzprüfung Folgendes verpflichtend:**

- Audioaufnahme des interaktiven, digitalen Tests
- Audioaufnahme des Interviews
- Zweitbewertung des interaktiven, digitalen Tests und des Interviews durch den/die LPLE

Audioaufnahmen zu Sprachkompetenzprüfungen werden im Zuge einer stichprobenartigen Qualitätskontrolle durch die Austro Control GmbH auf ihre Verständlichkeit und Vollständigkeit hin überprüft. Unverständliche oder unvollständige Aufnahmen können für einen Sprachenvermerk in die Lizenz nicht akzeptiert werden.

**Das kombinierte Prüfungsverfahren darf auch in Kombination mit einer Befähigungsüberprüfung, einer Kompetenzbeurteilung oder einer praktischen Prüfung durchgeführt werden. Dabei ist jedoch sicherzustellen, dass die unter 4.3.1 genannten Voraussetzungen vorliegen. Vor Beginn des Prüfungsverfahrens ist ein Briefing durchzuführen, um den Kandidaten, die Kandidatin mit dem Testsystem und dem Ziel und Schwerpunkt der Sprachkompetenzprüfung vertraut zu machen.**

**With the publication of this CAN, the following are required for every language proficiency assessment:**

- Audio recording of the interactive, digital test
- Audi recording of the interview
- Second rating of the interactive, digital test and the interview by the LPLE

Austro Control GmbH reviews the audio recordings of language proficiency assessments for their comprehensibility and completeness in the course of random quality assurance measures. Incomprehensible or incomplete recordings cannot be accepted for a language proficiency endorsement for the license.

**The combined assessment procedure may also be performed in combination with a proficiency check, an assessment of competence or a skill test. However, it must be ensured that the conditions mentioned under 4.3.1 are met. Before the beginning of the assessment procedure, a briefing is to be performed in order to familiarize the candidate with the testing system and the scope and focus of ICAO Language Proficiency testing.**

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

4.3.1.1.1 Bewertungsverfahren

In allen 6 Bewertungsbereichen des digitalen Sprachtests (ICAO Language Proficiency Bewertungs- und Befähigungskategorien Aussprache, Struktur, Wortschatz, Sprachgewandtheit, Verständnis, Verhalten im Gespräch) muss immer mindestens der Level 4 oder der angestrebte höhere Sprachlevel der ICAO- Einstufungsskala erreicht werden, um die Sprachkompetenzprüfung positiv abzuschließen.

**Das Endergebnis einer Sprachkompetenzprüfung wird durch den niedrigsten Level aller 6 Bewertungs- und Befähigungsbereiche definiert.**

Das anschließende Interview dient zur Bestätigung des im digitalen Test ermittelten Prüfungsergebnisses. Wird eine erhebliche Widersprüchlichkeit zwischen dem Ergebnis des digitalen Tests und dem im Interview beurteilten Ergebnis festgestellt, erfolgt die endgültige Bewertung durch den/die LPLE, der/die, falls er/sie das 10-minütige Interview nicht bereits persönlich mit dem Kandidaten, der Kandidatin durchgeführt hat, noch ein Interview auf Basis der ICAO-Einstufungsskala durchführen muss.

**Feststellung der Endbewertung:**

**Ein im digitalen Test ermitteltes Ergebnis kann unter Berücksichtigung des Interviewergebnisses gegebenenfalls in der Endbewertung um eine Stufe abgewertet werden. Eine Aufwertung des im digitalen Test ermittelten Ergebnisses im Interview ist nicht möglich.**

4.3.1.1.1 Rating procedure

In all 6 rating sections of the digital test (ICAO Language Proficiency rating descriptors and skill areas: pronunciation, structure, vocabulary, fluency, comprehension, interaction), a minimum of Level 4 or a higher language level on the ICAO Rating Scale must always be achieved in order to positively complete the language proficiency assessment.

**The lowest level of all 6 rating descriptors or skill areas defines the final result of the language proficiency assessment.**

The subsequent interview serves to reconfirm the assessment result determined by the digital test. If the LPE/LPLE detects a significant inconsistency between the result of the digital test and the result of the interview, the final decision lies with the LPLE, who must perform another interview on the basis of the ICAO Rating Scale, if they did not already personally perform the 10-minute interview with the candidate.

**Determination of the final test result:**

**A level determined by the digital test can possibly be changed to a lower level after taking into account the result of the interview. It is not possible to raise the level determined by the digital test by taking into account the result of the interview.**

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**
**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**
**4.3.1.1.2 Prüfenden-Team: Bewertung durch zwei Sprachkompetenzprüfende**

Die Bewertung der gesamten Sprachkompetenzprüfung (interaktiver, digitaler Test und Interview) erfolgt durch zwei Prüfende, eine/n LPE (Language Proficiency Examiner) und eine/n LPLE (Language Proficiency Linguistic Expert).

Damit wird der seitens ICAO vorgeschlagenen, optimierten Methode („Best Practice“) bezüglich der Bewertung durch ein Prüfenden-Team Folge geleistet. Bei gegensätzlicher Meinung über das Prüfungsergebnis und dem daher zu vergebenden Sprachlevel liegt die Letztentscheidung beim/bei der LPLE.

Die Bewertung des semi-direkten, interaktiven Abschnitts der Sprachkompetenzprüfung durch LPE kann entweder während deren Anwesenheit bei der in Präsenz oder online stattfindenden Prüfung oder durch die nachträgliche Bewertung der digitalen Aufnahme dieses Abschnittes der Prüfung erfolgen, falls seitens der Behörde genehmigt. Es ist zu beachten, dass im Fall einer nachträglichen Bewertung des semi-direkten, interaktiven Abschnitts der Sprachkompetenzprüfung durch LPE eine Videoaufnahme, welche für mindestens ein Jahr ab Zeitpunkt der Prüfung aufzubewahren ist, zu erstellen ist. Ungeachtet dessen ist die Audioaufnahme der gesamten Sprachkompetenzprüfung 7 Jahre lang aufzubewahren (siehe Kpt 4.6.4).

Die Zweitbewertung durch LPLE kann während deren Anwesenheit bei der in Präsenz oder online stattfindenden Sprachkompetenzprüfung oder durch die nachträgliche Bewertung der Audioaufnahme der gesamten Sprachkompetenzprüfung erfolgen.

**4.3.1.1.2 Rater Team: Rating by two Language Proficiency Assessors**

Two assessors, an LPE (Language Proficiency Examiner) and an LPLE (Language Proficiency Linguistic Expert), rate the entire language proficiency test (interactive, digital test and interview).

This practice follows the ICAO recommended, optimized method (best practice) of a rater team approach. In the case of divergent scores concerning the individual LPE and LPLE assessment results and the corresponding language level, the LPLE makes the final decision.

The assessment of the semi-direct, interactive part of the language proficiency test by the LPE can be done either in the course of their attendance, during the test held in presence or online, or by the subsequent assessment of the digital recording of this section of the examination, if approved by the Authority. It should be noted that in the case of a retrospective assessment of the semi-direct, interactive part of the language proficiency test by the LPE, a video recording must be made which has to be stored for at least one year from the date of the test. Notwithstanding the above, the audio recording of the entire language proficiency test shall be kept for 7 years (see chp 4.6.4).

The second rating by the LPLE can take place in the course of their attendance, at the test held in presence or online, or by subsequently listening to the audio recording of the entire language proficiency assessment.

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

4.3.1.1.3 LPE-Kompetenzniveau gemäß Lizenz

Das Sprachkompetenzniveau (Level) des/der LPE gemäß entweder LPE-Berechtigung oder Piloten- oder Fluglotsenlizenz muss zumindest einen Level über dem vom Kandidaten, von der Kandidatin angestrebten Sprachlevel liegen, mindestens wie folgt:

1. Kandidat/in strebt L4 an → LPE zertifiziert für L5/L6 und Zweitbewertung durch LPLE
2. Kandidat/in strebt L5 an → LPE zertifiziert für L6 und Zweitbewertung durch LPLE
3. Kandidat/in strebt L6 an → LPE zertifiziert für L6 und Zweitbewertung durch LPLE

4.3.1.1.3 LPE level according to license

The language proficiency level of the LPE endorsed in the LPE's authorization or pilot or controller license must be at least one level above the language proficiency level aimed for by the candidate, at least as follows:

1. Candidate aims for L4 → LPE certified for L5/L6 and second rating by LPLE
2. Candidate aims for L5 → LPE certified for L6 and second rating by LPLE
3. Candidate aims for L6 → LPE certified for L6 and second rating by LPLE

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

4.3.1.2 Außerordentliches Prüfungsverfahren

Innerhalb eines LTB kann nach vorheriger Genehmigung durch die Austro Control GmbH ein außerordentliches Prüfungsverfahren zur Anwendung kommen. Im Rahmen eines solchen außerordentlichen Prüfungsverfahrens können der interaktive, digitale Test und das Interview (siehe Kpt. 4.3.1.1 *Kombiniertes Prüfungsverfahren*) durch andere Prüfungsmethoden gemäß ICAO Doc 9835 ersetzt werden. Eine Überprüfung der sprachlichen Fähigkeiten auf Basis der ICAO-Einstufungsskala und der *Holistic Descriptors* (vgl. Kpt. 4.1 *ICAO-Vorgaben*) hat in jedem Fall stattzufinden. Alle sonstigen Anforderungen an Sprachkompetenzprüfungen bleiben davon unberührt. Das außerordentliche Prüfungsverfahren ist im Organisationshandbuch zu beschreiben und darf erst nach Genehmigung der Austro Control GmbH zur Anwendung kommen.

**Das außerordentliche Prüfungsverfahren darf auch in Kombination mit einer Befähigungsüberprüfung, einer Kompetenzbeurteilung oder einer praktischen Prüfung durchgeführt werden. Dabei ist jedoch sicherzustellen, dass die unter 4.3.1 genannten Voraussetzungen vorliegen. Vor Beginn des Prüfungsverfahrens ist ein Briefing durchzuführen, um den Kandidaten, die Kandidatin mit dem Testsystem und dem Ziel und Schwerpunkt der Sprachkompetenzprüfung vertraut zu machen.**

4.3.1.2 Alternative assessment procedure

Within an LTB, after prior approval by Austro Control GmbH, an alternative assessment procedure can come into use. In the framework of such an alternative assessment procedure, the interactive, digital test and the interview (see Chapter 4.3.1.1 *Combined Assessment Procedure*) can be replaced by other assessment methods according to ICAO Doc 9835. An assessment of the language proficiency on the basis of the ICAO Rating Scale and the Holistic Descriptors (cp. Chapter 4.1 *ICAO Standards*) has to take place at all events. All other requirements of language proficiency assessments remain unaffected. The alternative assessment procedure is to be described in the operations manual and may only come to use after approval by Austro Control GmbH.

**The alternative assessment procedure may also be performed in combination with a proficiency check, an assessment of competence or a skill test. However, it must be ensured that the conditions mentioned under 4.3.1 are met. Before the beginning of the assessment procedure, a briefing is to be performed in order to familiarize the candidate with the testing system and the scope and focus of ICAO Language Proficiency testing.**

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

4.3.1.3 Verlängerung der Gültigkeit

Mit Ablauf der in der Lizenz vermerkten Befristung des Sprachenvermerks muss eine neuerliche Sprachkompetenzprüfung durchgeführt werden. Jedes Ergebnis ist dabei möglich; ein einmal erreichter Level 4 oder Level 5 stellt keinen Schwellenwert nach unten dar. Ziel ist es, die sprachlichen Fähigkeiten dauerhaft auf einem operationellen Niveau zu halten. Die Durchführung der neuerlichen Sprachkompetenzprüfung erfolgt analog den Bestimmungen gemäß Kpt. 4.3.1 und Kpt. 4.3.2.

**Die Verlängerung der Gültigkeit kann innerhalb von 3 Monaten vor Ablauf des in der Lizenz eingetragenen Sprachenvermerks erfolgen.**

4.3.1.3 Revalidation of endorsement

With the expiration of the validity date of the language proficiency endorsement in the license, a new language proficiency assessment must be performed. Every result is possible here; a previously achieved Level 4 or Level 5 does not constitute a minimum threshold. The goal is to steadily maintain linguistic abilities at an operational level. The performance of the new language proficiency assessment follows the same regulations as defined in Chapter 4.3.1 and Chapter 4.3.2.

**The revalidation of the endorsement can take place within 3 months before the expiration of the language proficiency endorsement stated in the license.**

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

4.3.1.4 Wiederholung einer Sprachkompetenzprüfung

4.3.1.4.1 Wiederholung einer negativ absolvierten Sprachkompetenzprüfung

Erreicht ein Kandidat, eine Kandidatin nicht den zumindest erforderlichen operationellen Level 4, so muss er/sie die gesamte Prüfung im selben LTB, in dem die Prüfung abgenommen wurde, wiederholen. Die Wiederholung von einzelnen Prüfungsteilen ist nicht möglich, es muss jedenfalls die gesamte Prüfung wiederholt werden.

4.3.1.4.2 Wiederholung einer Sprachkompetenzprüfung mit Abzielung auf ein höheres Level (Vorzeitiger Neuantritt)

Möchte ein Kandidat, eine Kandidatin vor Ablauf der regulären Frist seines/ihres Sprachenvermerks (Level 4 - 4 Jahre, Level 5 - 6 Jahre) erneut zu einer Prüfung antreten, um einen höheren Level zu erreichen (vorzeitiger Neuantritt), so muss er/sie grundsätzlich die gesamte Prüfung im selben LTB, in dem die Prüfung abgenommen wurde, absolvieren. Ausnahmen müssen vorher von der Austro Control GmbH genehmigt werden.

4.3.1.4.3 Neuantritt aufgrund von Überprüfung einer Sprachkompetenzprüfung durch die Behörde

Sollte eine standardmäßige Überprüfung durch die Austro Control GmbH (vgl. Kpt. 4.4 *Aufsicht*) zu einer Ablehnung des seitens des LTB vergebenen Level und in weiterer Folge Neubewertung der Sprachkompetenzprüfung führen, so kann der Kandidat, die Kandidatin, wenn die kostenlose Neubewertung und Eintragung des korrigierten Sprachenvermerks in der Lizenz nicht erwünscht sind, die Prüfung wiederholen, um einen höheren Level zu erzielen. Dies muss im selben LTB, in dem die Prüfung abgenommen wurde, erfolgen.

4.3.1.4 Retake of a language proficiency assessment

4.3.1.4.1 Retake of a language proficiency assessment with a negative result

If the candidate does not achieve the minimum required operational Level 4, they must retake the entire assessment with the LTB with which they took their assessment. The retake of single assessment sections is not possible; the entire assessment must be repeated at all events.

4.3.1.4.2 Retake of a language proficiency assessment with the goal of a higher level (early new attempt)

If a candidate would like to complete a new assessment before the expiration of the regular time period of their language proficiency endorsement in order to achieve a higher level (early new attempt), they must complete the entire assessment with the same LTB with which their assessment was taken. Exceptions have to be granted in advance by Austro Control GmbH.

4.3.1.4.3 New attempt due to a review of a language proficiency assessment by the Authority

If a standard review of Austro Control GmbH (cp. chp 4.4 *Oversight*) leads to an invalidation of the level given by the LTB and in further consequence a new rating of the language proficiency assessment, the candidate, if they do not wish for the new rating at no charge and language proficiency endorsement for the license based on the corrected result, can retake the assessment in order to achieve a higher level. This must take place with the same LTB with which they took their assessment.

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

4.3.2 Prüfungsverfahren Deutsch

4.3.2.1 Prüfungsverfahren Deutsch Level 6

Zur Feststellung der Sprachkompetenz in Deutsch Level 6 (Deutsch als Erstsprache) wird gemäß ICAO Doc 9835 (*Assessment of Language Proficiency at Expert Level 6*) für Antragstellende mit Deutsch als Erstsprache eine informelle Überprüfung vorgenommen. Diese Überprüfung kann auf folgende Arten erfolgen:

- Der/die LPE/LPLE führt mit dem Kandidaten, der Kandidatin einer Sprachkompetenzprüfung in Englisch ein kurzes informelles Gespräch auf Deutsch und dokumentiert dieses im entsprechenden Feld 1 *Antragsart* „☐ Deutsch“ (*nach informellem Verfahren zum Nachweis der Muttersprache*) im *Antrag auf Eintragung eines Sprachenvermerks*, FO\_LFA\_ACW\_096 oder
- Der/die Flugprüfer/in (Innehabende einer Prüferberechtigung gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) Abschnitt K *Prüfer*) führt mit dem Kandidaten, der Kandidatin im Zuge einer praktischen Prüfung, Befähigungsüberprüfung oder Kompetenzbeurteilung ein kurzes informelles Gespräch auf Deutsch und dokumentiert dieses im dafür vorgesehenen Feld des Formulars *Antrag auf Eintragung eines Sprachenvermerks*, FO\_LFA\_ACW\_096.

Wenn Bewerbende nicht offenkundig das Sprachkompetenzniveau Deutsch Level 6 (kompetentes Erstsprachenniveau) erreichen, hat der entsprechende Eintrag im *Antrag auf Eintragung eines Sprachenvermerks*, FO\_LFA\_ACW\_096 zu unterbleiben und ist die Behörde zu informieren. Diese sind an ein LTB, welches für die Durchführung eines Prüfungsverfahrens für Deutsch Level 4, 5 und 6 zertifiziert ist, zu verweisen.

4.3.2 Assessment procedure for German

4.3.2.1 Assessment procedure for German Level 6

For the assessment of language proficiency in German Level 6 (German as first language), according to ICAO Doc 9835 (*Assessment of Language Proficiency at Expert Level 6*), an informal assessment is possible for applicants with German as first language. This assessment can take place in one of the following forms:

- the LPE or LPLE has a short, informal conversation in German with the candidate in the course of the language proficiency assessment in English and documents this in the designated space 1 *Type of application* “☐ German” (after informal assessment to attest German native language skills) in the *Application for a language proficiency endorsement*, FO\_LFA\_ACW\_096 or
- the flight examiner (holder of an examiner authorization pursuant to Regulation (EU) No 1178/2011 Annex 1 (Part-FCL) Subpart K *Examiner*) has a short informal conversation in German with the candidate in the course of a skill test, proficiency check or assessment of competence and documents this in the designated space on the form *Application for a language proficiency endorsement*, FO\_LFA\_ACW\_096.

If the applicant does not clearly achieve the language proficiency level German Level 6 (competent native speaker level), the corresponding endorsement in the *Application for a language proficiency endorsement*, FO\_LFA\_ACW\_096 must be omitted, and the responsible Authority must be informed. The candidate is to be referred to an LTB certified for the performance of an assessment procedure for German Level 4, 5, and 6.

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

4.3.2.2 Prüfungsverfahren Deutsch Level 4 und 5

Die auf der Internetseite der Austro Control GmbH veröffentlichte *Liste der zertifizierten Sprachkompetenztests für Piloten und Pilotinnen, DC\_LFA\_ACW\_011*, erfasst alle seitens Austro Control GmbH zertifizierten Prüfungsverfahren für die Erlangung eines Sprachenvermerks für Deutsch.

Für den Eintrag eines Sprachvermerks für Deutsch in die Pilotenlizenz ist für Antragstellende mit einer anderen Erstsprache als Deutsch eine Sprachkompetenzprüfung in einem LTB auf Basis eines genehmigten Prüfungsverfahrens für die Sprachkompetenz in Deutsch abzulegen. Erst nach einer positiven Überprüfung derselben kann ein entsprechender Sprachenvermerk Deutsch Level 4, 5 oder 6 erfolgen.

4.3.3 Anerkennung eines Prüfungsverfahrens zur Feststellung der Sprachkompetenz

Die auf der Internetseite der Austro Control GmbH veröffentlichte *Liste der zertifizierten Sprachtests für Piloten und Pilotinnen, DC\_LFA\_ACW\_011*, erfasst alle Testanbieter, deren Verfahren für die Erlangung eines Sprachenvermerks für Englisch oder Deutsch seitens Austro Control GmbH zertifiziert sind.

Um die Gültigkeit als zertifiziertes Prüfungsverfahren zur Feststellung der Sprachkompetenz zu erlangen, ist eine vorherige Zertifizierung (mit anschließender Aufnahme in die *Liste der zertifizierten Sprachkompetenztests für Piloten und Pilotinnen, DC\_LFA\_ACW\_011*) durch die Austro Control GmbH erforderlich. Diese Zertifizierung ist ausschließlich im Rahmen eines LTB möglich (siehe ZPH FCL 8).

4.3.2.2 Assessment procedure German Level 4 and 5

The *List of certified Language Proficiency Tests for Pilots, DC\_LFA\_ACW\_011*, which is published on the Austro Control GmbH website, includes all assessment procedures which are certified by Austro Control GmbH for the attainment of a language proficiency endorsement for German.

For an endorsement of language proficiency in German in the pilot license for applicants without German as their first language, a language proficiency assessment with an LTB, based on an approved assessment procedure for the German language proficiency is to be performed. Only after obtaining a positive result of the German language proficiency assessment, a corresponding language proficiency endorsement of German Level 4, 5 or 6 can be performed.

4.3.3 Approval of an assessment procedure for the assessment of language proficiency

The *List of Aviation Language Proficiency Tests for Pilots, DC\_LFA\_ACW\_011*, which is published on the Austro Control GmbH website, includes all test service providers, whose procedures are certified by Austro Control GmbH for the attainment of a language proficiency endorsement for English or German.

In order to attain validity as a certified assessment procedure for the assessment of language proficiency, a previous approval (followed by the inclusion in the *List of certified Language Proficiency Tests for Pilots, DC\_LFA\_ACW\_011*) by Austro Control GmbH is required. This certification is solely possible within the framework of an LTB (see CAN FCL 8).

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**
**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

Die Zertifizierung eines Prüfungsverfahrens innerhalb eines LTB erfolgt unter sinngemäßer Anwendung der Bestimmungen aus

- VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 samt dazugehörigen AMC No 1, AMC No 2 und AMC No 3
- VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang VI (Teil-ARA) Teilabschnitt GEN Abschnitt III (*Aufsicht, Zertifizierung und Durchsetzung*) und, soweit zutreffend, Teilabschnitt FCL Abschnitt II (*Lizenzen, Berechtigungen und Zeugnisse*)
- ZPH FCL 7, *Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)*
- ZPH FCL 8, *Zertifizierung von Organisationen für Sprachkompetenzprüfungen (LTB) und Sprachkompetenzprüfenden (LPE/LPLE) gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055*
- ICAO Doc 9835
- ICAO Circular 318 und ICAO Circular 323.

**Schritte des Zertifizierungsverfahrens**

Die für die Zertifizierung eines Prüfungsverfahrens nötigen Schritte sind wie folgt:

- A) Übermittlung des ausgefüllten Formulars *Antrag auf Zertifizierung eines Sprachkompetenztests für Piloten und Pilotinnen*, FO\_LFA\_ACW\_095;
- B) Übermittlung des Organisationshandbuchs (inklusive detaillierter Beschreibung des Prüfungsverfahrens);
- C) Durchführung einer Überprüfung des Prüfungsverfahrens durch die Austro Control GmbH im Rahmen eines Initial Audits;
- D) Zertifizierung als Sprachkompetenztest für Piloten und Pilotinnen per Bescheid und Aufnahme in die *Liste der zertifizierten Sprachkompetenztests für Piloten und Pilotinnen*, DC\_LFA\_ACW\_011.

Vgl. auch ZPH FCL 8 Kpt. 4.4.1.1, *Genehmigung eines Sprachkompetenztests*.

The certification of an assessment procedure within an LTB takes place under the corresponding application of the regulations from

- Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 and accompanying AMC No 1, AMC No 2 and AMC No 3
- Reg (EU) No 1178/2011 Annex VI (Part-ARA) Subpart GEN Section III (*Oversight, certification and enforcement*) and, as applicable, Part FCL Section II (*Licenses, ratings and certificates*)
- CAN FCL 7, *Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)*
- CAN FCL 8, *Certification of Language Testing Bodies (LTB) and Language Proficiency Assessors (LPE/LPLE) pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055*
- ICAO Doc 9835
- ICAO Circular 318 and ICAO Circular 323.

**Steps of the certification procedure**

The steps necessary for the certification of an assessment procedure are as follows:

- A) Submission of the completed *Application for the certification of a Language Proficiency Test for Pilots*, FO\_LFA\_ACW\_095;
- B) Submission of the operations manual (including detailed description of the assessment procedure);
- C) Review of the assessment procedure by Austro Control GmbH in the course of an initial audit;
- D) Certification as Language Proficiency Test for pilots via positive decision and inclusion in the *List of certified Language Proficiency Tests for Pilots*, DC\_LFA\_ACW\_011.

Also refer to CAN FCL 8, chp 4.4.1.1, *Approval of a Language Proficiency Test*.

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

**4.4 Aufsicht**

**4.4.1 Überprüfung des Testergebnisses (*Appeals Procedure*)**

Kandidaten und Kandidatinnen haben das Recht, ungeachtet von der Beschwerdemöglichkeit, einen Antrag auf Überprüfung des Testergebnisses durch die Behörde zu stellen. Die entsprechenden Gebühren werden nach ACGV verrechnet.

In diesem Falle müssen alle erforderlichen Dokumente (vgl. Kpt. 4.6.1 *Prüfungsprotokoll*) und eine schriftliche Begründung des Antrags an die Behörde übermittelt werden.

Die Behörde nimmt in weiterer Folge eine Überprüfung der Audioaufnahme und der eingereichten Dokumentation der Sprachkompetenzprüfung des Kandidaten, der Kandidatin, welche das Gutachten der Sprachkompetenzprüfenden darstellt, vor. Wenn notwendig, können Antragstellende auch zu einem persönlichen Gespräch bei der Behörde eingeladen werden.

Die Behörde kann den ursprünglichen Level bestätigen oder eine Neubewertung anhand der vorliegenden Prüfungsdaten oder durch eine erneute Abnahme der Sprachkompetenzprüfung durchführen.

**4.4.2 Laufende Aufsicht der Behörde**

Im Rahmen ihrer Aufsichtsfunktion kann die Austro Control GmbH standardmäßige Überprüfungen von Sprachkompetenzprüfungen vornehmen. Sowohl die vorliegende Audioaufnahme als auch die eingereichte Dokumentation der Sprachkompetenzprüfung (vollständiges Prüfungsprotokoll) sind Gegenstand dieser Qualitätsüberprüfung.

Sollte das Überprüfungsergebnis die Neubewertung der Sprachkompetenzprüfung notwendig machen, werden LTB und Prüfungskandidat/in darüber in Kenntnis gesetzt und können daraufhin von ihrem Recht auf Stellungnahme Gebrauch machen.

**4.4 Oversight**

**4.4.1 Review of the Assessment Result (*Appeals Procedure*)**

Candidates have the right to appeal and apply for a review of the final result of their test performed by the Authority; this option exists irrespective of a legal appeal. Associated fees will be allocated based on ACGV.

In this case, the required documents (compare chp. 4.6.1 *Assessment Protocol*) and a written explanation for the appeal must be submitted to the Authority.

In further steps the Authority performs a review of the audio recording and the submitted documentation of the language proficiency assessment of the candidate which represent the assessment of the language proficiency assessors. If necessary, the applicant can also be invited to a personal interview with the Authority.

The Authority can confirm the original level or perform a new rating based on the existing assessment data or through a new performance of the language proficiency assessment.

**4.4.2 Continuous oversight by the Authority**

Within the scope of their oversight function, Austro Control GmbH can perform standard reviews of language proficiency assessments. The existing audio recording and the submitted documentation of the language proficiency assessment (complete assessment protocol) are subject to this quality review.

Should the result of the review make a new rating of the language proficiency assessment necessary, the LTB and assessment candidate will be informed and can exercise their right to comment.

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

Wenn seitens des Kandidaten, der Kandidatin innerhalb von 14 Tagen nach Korrektur des Ergebnisses durch die Behörde keine Stellungnahme ergeht oder die eingelangten Stellungnahmen nichts anderes erfordern, kann auf Basis der Neubewertung der Sprachkompetenz durch die Behörde oder eines Neuantritts zur Sprachkompetenzprüfung (vgl. Kpt. 4.3.1.4.3 *Neuantritt aufgrund von Überprüfung einer Sprachkompetenzprüfung durch die Behörde*) ein Antrag auf Neueintrag in die Lizenz gestellt werden.

Darüber hinaus ist die Behörde, so sie im Rahmen der Aufsicht oder auf anderem Wege Nachweise für eine Nichteinhaltung der einschlägigen Anforderungen durch Innehabende eines Sprachkompetenzeintrages erhält, gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang VI (Teil-ARA) ARA.GEN.355 (b) erster Satz, verpflichtet, ein Ermittlungsverfahren durchzuführen. Sollte dieses ergeben, dass der Vermerk in der Lizenz nicht dem tatsächlichen Sprachkompetenzniveau des/der Innehabenden entspricht, so hat die Behörde diese Berechtigung gegebenenfalls zu widerrufen.

Ist im Zuge des Ermittlungsverfahrens eine Sprachkompetenzüberprüfung durch die Behörde oder eine/n von ihr beauftragte/n Sachverständige/n (LTB/LPE/LPLE) erforderlich, so kann das Ergebnis dieser Überprüfung auf Antrag für einen neuerlichen Sprachkompetenzeintrag herangezogen werden.

If no objections against a new determination of the language proficiency are raised by the candidate within 14 days after correction of the result by the Authority or the received responses do not necessitate a different decision, a request for a new endorsement in the license can be placed on the basis of the new rating of the language proficiency by the Authority or a new attempt at the language proficiency assessment (cp. Chapter 4.3.1.4.3 *New Attempt Due to a Review of a Language Proficiency Assessment by the Authority*).

Furthermore, if, during oversight or by any other means, evidence is found by the competent Authority that shows a non-compliance with the applicable requirements by a holder of a language proficiency endorsement, they are obligated, according to the first sentence of Reg (EU) No 1178/2011 Annex VI (Part-ARA) ARA.GEN.355 (b), to carry out an investigation. Should this investigation reveal that the endorsement on the license does not match the actual language proficiency level of the holder, the Authority has to revoke this authorization where applicable.

If, in the course of the investigation, a language proficiency assessment by the Authority or one of the designated experts (LTB/LPE/LPLE) is necessary, the result of this assessment can be used when submitting an application for a new language proficiency endorsement.

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

**4.5 Language Testing Body**

Das LTB (Language Testing Body) ist eine Organisation zur Durchführung von Sprachkompetenztests für Piloten und Pilotinnen, zur Aufsicht und Schulung von behördlich zertifizierten Sprachkompetenzprüfenden und gegebenenfalls zur Durchführung von Sprachtrainings für Piloten und Pilotinnen.

Eine Liste der zertifizierten LTB, *Liste Language Testing Bodies (LTB)*, DC\_LFA\_ACW\_010, ist auf der Website der Austro Control, [Stelle Sprachkompetenz](#), zu finden.

Der auf der Website der Austro Control GmbH veröffentlichte ZPH FCL 8 gibt detaillierte Auskünfte über die Regelung zur Anerkennung als LTB und aller damit verbundenen Bestimmungen für LTB-Personal.

**Sprachkompetenzprüfungen zu Lizenzierungszwecken dürfen ausschließlich im Rahmen und unter Aufsicht von behördlich zertifizierten LTB abgenommen werden.**

**4.6 Dokumentation**

4.6.1 Antrag auf Eintragung eines Sprachenvermerks und Zertifikat der Sprachkompetenzprüfung

Das Ergebnis des Sprachkompetenztests ist auf dem Formblatt *Antrag auf Eintragung eines Sprachenvermerks*, FO\_LFA\_ACW\_096, für jede geprüfte Sprache zu dokumentieren und der Austro Control GmbH vorzulegen. Das Antragsformular FO\_LFA\_ACW\_096 ist auf der Internetseite der Austro Control GmbH unter [Stelle Sprachkompetenz](#) zu finden.

Das Zertifikat bzw der Nachweis der Sprachkompetenzprüfung, welches vom LTB ausgestellt wird und ebenfalls der Austro Control GmbH vorzulegen ist, stellt das Gutachten der Sprachkompetenzprüfenden dar, auf Basis dessen die Eintragung des Sprachenvermerks in die Pilotenlizenz durch die Austro Control GmbH erfolgt.

**4.5 Language Testing Body**

The LTB (Language Testing Body) is an organization for conducting language proficiency tests for pilots, for the supervision and training of certified language proficiency assessors and, if applicable, for the performance of language trainings for pilots.

A list of certified LTB, *List of Language Testing Bodies (LTB)*, DC\_LFA\_ACW\_010, can be found on the website auf Austro Control GmbH, [Division Language Proficiency](#).

The CAN FCL 8, which is published on the website of Austro Control GmbH, gives detailed information about the regulations for certification as an LTB and all related provisions for LTB personnel.

**Language proficiency assessments for licensing purposes may only be taken in the framework and under the supervision of officially certified LTB.**

**4.6 Documentation**

4.6.1 Application for a language proficiency endorsement and Certificate of the language proficiency assessment

The result of the language proficiency assessment is to be documented on the form *Application for a language proficiency endorsement*, FO\_LFA\_ACW\_096, for each assessed language and is to be submitted to Austro Control GmbH. The application form FO\_LFA\_ACW\_096 can be found on the website of Austro Control GmbH, [Division Language Proficiency](#).

The certificate of the language proficiency assessment, which is issued by the LTB, and which is also to be submitted to Austro Control GmbH, represents the expert report of the language proficiency assessors, on the basis of which Austro Control GmbH performs the language proficiency endorsement in the pilot license.

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

**4.6.2 Lizenz-Handeintrag**

Ein händischer Eintrag des Sprachenvermerks in die Pilotenlizenz ist unter den folgenden Bedingungen zulässig:

- Personen, die sowohl Innehabende einer gemäß den Bestimmungen der VO (EU) Nr. 1178/2011 ausgestellten Prüfer-Urkunde (zB FE, CRE, TRE, SFE) als auch einer LPE-Berechtigung sind, dürfen in seitens Austro Control GmbH gemäß den Bestimmungen der VO (EU) Nr. 1178/2011 ausgestellten Lizenzen Handeinträge im Sinne von FCL.1030 (b) (2) vornehmen; und
- Es muss sich um eine Sprachkompetenz-Verlängerungsprüfung handeln, deren Ergebnis dasselbe ist wie das der vorhergehenden Sprachkompetenzprüfung (gleichbleibender ICAO-Level). Ein Handeintrag auf Grundlage einer Erstprüfung bzw bei einem unterschiedlichen ICAO-Level ist nicht zulässig.

Siehe hierzu auch Appendix III, *Lizenz-Handeintragsbeispiel* sowie ZPA ACG/FCL/01-2012.

**4.6.3 Audioaufnahme**

Das LTB erstellt eine Audioaufnahme der gesamten Sprachkompetenzprüfung (interaktiver, digitaler Test und Interview) und legt ein entsprechendes Verfahren zur Sicherung der Daten fest.

LTBs, für die ein außerordentliches Prüfungsverfahren genehmigt wurde, haben für die erforderliche Audioaufnahme und Datensicherung ebenfalls Sorge zu tragen.

**4.6.4 Aufbewahrung**

Die gesamte Dokumentation inklusive der Audioaufnahmen der Sprachkompetenzprüfungen wird vom LTB für einen Zeitraum von zumindest 7 Jahren aufbewahrt.

Videoaufzeichnungen des interaktiven, digitalen Abschnittes der Sprachkompetenzprüfungen, für den Fall deren nachträglicher Bewertung durch den/die LPE, sind zumindest für 1 Jahr aufzubewahren (siehe Kpt. 4.3.1.1.2).

**4.6.2 Manual license endorsement**

A manual entry of the language endorsement into the pilot license is permitted under the following conditions:

- Persons holding both, an examiner certificate issued in accordance with the provisions of Reg (EU) No. 1178/2011 (e.g. FE, CRE, TRE, SFE) and an LPE authorization may make manual entries as defined in FCL.1030 (b) (2) into licenses issued by Austro Control GmbH in accordance with the provisions of Reg (EU) No. 1178/2011; and
- It must be a language proficiency renewal test with the same result as the previous language proficiency test (same ICAO level). A manual entry on the basis of an initial language proficiency test or for a different ICAO level is not permitted.

See also Appendix III, *License Manual Endorsement Sample*, and ZPA ACG/FCL/01-2012.

**4.6.3 Audio recording**

The LTB produces an audio recording of the entire language proficiency assessment (interactive, digital test and interview) and determines an appropriate procedure for the protection of the data.

LTBs which were approved for an alternative assessment procedure are likewise responsible for the required audio recording and data protection.

**4.6.4 Record keeping**

The LTB will store the entire documentation including the audio recordings of the language proficiency assessments for a time period of at least 7 years.

Video recordings of the interactive, digital part of the language proficiency tests, in case of their subsequent assessment by the LPE, shall be kept for at least 1 year (see cph. 4.3.1.1.2).

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**
**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**
**5 Anhänge und Anlagen**
**5.1 Mitgeltende Dokumente**

E-LFA780-3/12-23	Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis FCL 8, Zertifizierung von Organisationen für Sprachkompetenzprüfungen (LTB) und Sprachkompetenzprüfenden (LPE/LPLE) gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055
DC_LFA_ACW_010	Liste Language Testing Bodies (LTB)
DC_LFA_ACW_011	Liste der zertifizierten Sprachkompetenztests für Piloten und Pilotinnen
DC_LFA_ACW_012	Liste Sprachkompetenzprüfende - Language Proficiency Linguistic Experts (LPLE)
DC_LFA_ACW_013	Liste Sprachkompetenzprüfende - Language Proficiency Examiner (LPE)
FO_LFA_ACW_021	Antrag auf Zertifizierung als Language Testing Body (LTB)
FO_LFA_ACW_057	Antrag auf Zertifizierung als LPE/LPLE
FO_LFA_ACW_095	Antrag auf Zertifizierung eines Sprachkompetenztests für Piloten und Pilotinnen
FO_LFA_ACW_096	Antrag auf Eintragung eines Sprachenvermerks
FO_LFA_ACW_108	Activity Report LPE und LPLE
FO_LFA_ACW_109	LPE Acceptance Record

Alle oben genannten Dokumente sind zu finden auf: [Stelle Sprachkompetenz](#)

VO (EU) Nr. 1178/2011 Annex 1 (Teil-FCL) FCL.055 (e) und AMC No 1, AMC No 2 und AMC No 3  
ICAO Doc 9835  
ICAO Circular 318  
ICAO Circular 323

**5 Appendices and annexes**
**5.1 Applicable Documents**

E-LFA780-3/12-23	Civil Aircrew Notice FCL 8, Certification of Language Testing Bodies (LTB) and Language Proficiency Assessors (LPE/LPLE) pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055
DC_LFA_ACW_010	List of Language Testing Bodies (LTB)
DC_LFA_ACW_011	List of Certified Language Proficiency Tests for Pilots
DC_LFA_ACW_012	List of Language Proficiency Assessors - Language Proficiency Linguistic Experts (LPLE)
DC_LFA_ACW_013	List of Language Proficiency Assessors - Language Proficiency Examiners (LPE)
FO_LFA_ACW_021	Application for Certification as Language Testing Body (LTB)
FO_LFA_ACW_057	Application for Certification as LPE/LPLE
FO_LFA_ACW_095	Application for Certification of a Language Proficiency Test for Pilots
FO_LFA_ACW_096	Application for a language proficiency endorsement
FO_LFA_ACW_108	Activity Report LPE and LPLE
FO_LFA_ACW_109	LPE Acceptance Record

All of the above-mentioned documents can be found at: [Division Language Proficiency](#)

Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e) and accompanying AMC No 1, AMC No 2 und AMC No 3  
ICAO Doc 9835  
ICAO Circular 318  
ICAO Circular 323

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**
**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**
**5.2 Anhänge**

Appendix I – ICAO Rating Scale  
Appendix II – Aviation Language Qualifications (ICAO Doc 9835, Appendix D)  
Appendix III – Lizenz-Handeintragsbeispiel – siehe auch ZPA ACG/FCL/01-2012

**5.2 Attachments**

Appendix I – ICAO Rating Scale  
Appendix II – Aviation Language Qualifications (ICAO Doc 9835, Appendix D)  
Appendix III – License Hand Endorsement Sample – refer to ZPA ACG/FCL/01-2012

**5.3 Abkürzungsverzeichnis und Begriffserklärungen**

CBT (online)	Prüfung auf dem Computer
CRE	Class Rating Examiner
EASA	European Aviation Safety Agency
FE	Flugprüfer
ICAO	Internationale Zivilluftfahrtorganisation
ICAO Cir	ICAO Circular
ICAO Doc	ICAO Document
Interview	Gespräch (hier: mit einem Prüfungskandidaten)
IR	Instrumentenflugberechtigung
Kpt.	Kapitel
LTB	Language Testing Body
LP-Eintrag	Eintrag der Language
Proficiency /	Sprachkenntnisse / Sprachkompetenz in die Pilotenlizenz (Sprachenvermerk)
LP Level	Erreichtes Sprachkompetenzniveau (Niveau/Level 1 bis Niveau/Level 6)
LPC	Line Proficiency Check
LPE	Language Proficiency Examiner (Operativer Sprachkompetenzprüfer/Assessor) / Operativer Prüfer / Rater
LPLE	Language Proficiency Linguistic Expert (Linguistischer Sprachkompetenzprüfer/Assessor) / Linguistischer Prüfer / Rater
LPE/LPLE-Berechtigung	LPE/LPLE Lizenz oder Urkunde
OPC	Operator Proficiency Check
Rater	Language Proficiency Examiner, Assessor/Sprachkompetenzprüfer

**5.3 Abbreviations and Acronyms**

CBT (online)	computer-based testing
Cp.	compare
CRE	class rating examiner
EASA	European Aviation Safety Agency
FE	Flight Examiner
ICAO	International Civil Aviation Organization
ICAO Cir	ICAO Circular
ICAO Doc	ICAO Document
Interview	interview (here: with an assessment candidate)
IR	instrument rating
LTB	language testing body
LP-endorsement	Language proficiency endorsement in field XIII remarks/Bemerkungen of a pilot license
LP-level	attained language proficiency level (level 1 to level 6)
LPC	line proficiency check
LPE	language proficiency examiner (operational examiner / assessor / rater / expert, subject matter expert, rater with operational expertise)
LPLE	language proficiency linguistic expert (linguistic examiner / assessor / rater / expert, rater with language specialist expertise)
LPE/LPLE authorization	LPE/LPLE license or certificate
OPC	operator proficiency check
Rater	language proficiency examiner, assessor

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**

**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

Rater Team hier: Prüferteam bestehend aus einem operativen und einem linguistischen Experten (LPE und LPLE)

Rater Training (initial/recurrent) Standardisierungstraining für LPE/LPLE (erstmaliges/wiederkehrendes)

rating Training / Bewertung einer Kandidatenantwort auf Basis der 6 Teilbereiche der ICAO Einstufungsskala

ICAO Rating Scale Einstufungsskala der ICAO für die Überprüfung der Sprachkompetenz

semi-direct test im Vorhinein aufgezeichnete und standardisierte Prüfungsfragen, digitaler Sprachtest

Language endorsement in field XIII

TRE Remarks of the pilot license

Prüfer für Musterberechtigungen

ZPH FCL Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis Flight Crew Licensing

Rater Team here: rater team consisting of 2 assessors (one with operational expertise and the other with language specialist expertise, LPE/LPLE)

Rater Training (initial/recurrent) standardization training for LPE/LPLE

rating assessing / assessment based on the correct interpretation of the 6 skill areas of the ICAO rating scale and the holistic descriptors

ICAO Rating Scale scale for the assessment of language proficiency

semi-direct test pre-recorded and standardized prompts, digital language test

Sprachenvermerk Sprachkompetenzeintrag in Feld XIII Remarks/ Bemerkungen der Pilotenlizenz

TRE type rating examiner

Musterberechtigungen

CAN FCL Civil Aircrew Notice (Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis Flight Crew Licensing)

	<p align="center"><b>Abteilung LFA</b></p>
<p align="center"><b>Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7</b></p> <p align="center">gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF</p>	<p align="center"><b>Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7</b></p> <p align="center">pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF</p>
<p align="center"><b>Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)</b></p>	<p align="center"><b>Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)</b></p>

### Appendix I – ICAO Rating Scale

Level	Pronunciation	Structure	Vocabulary	Fluency	Comprehension	Interactions
<b>Level 3</b>	Pronunciation, stress, rhythm and intonation are heavily influenced by the first language or regional variation and frequently interfere with understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns associated with predictable situations are not always well controlled. Errors frequently interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are often sufficient to communicate effectively on common, concrete and work related topics but range is limited and the word choice often inappropriate. Is often unable to paraphrase successfully when lacking vocabulary.	Produces stretches of language, but phrasing and pausing are often inappropriate. Hesitations or slowness in language processing may prevent effective communication. Fillers are sometimes distracting.	Comprehension is often accurate on common, concrete and work related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of listeners. May fail to understand a linguistic or situational complication of unexpected turn of events.	Responses are sometimes immediate, appropriate and informative. Can initiate and maintain exchanges with reasonable ease on familiar topics and in predictable situations. Generally inadequate when dealing with an unexpected turn of events.
<b>Level 4</b>	Pronunciation, stress, rhythm and intonation are influenced by the first language or regional variation, but only sometimes interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns are used creatively and are usually well controlled. Errors may occur, particularly in unusual or unexpected circumstances, but rarely interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are usually sufficient to communicate effectively on common, concrete and work related topics. Can often paraphrase successfully when lacking vocabulary in unusual or unexpected circumstances.	Produces stretches of language at an appropriate tempo. There may be occasional loss of fluency on transition from rehearsed or formulaic speech to spontaneous interaction, but this does not prevent effective communication. Can make limited use of discourse markers or connectors. Fillers are not distracting.	Comprehension is mostly accurate on common, concrete and work-related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. When the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events, comprehension may be slower or require clarification strategies.	Responses are usually immediate, appropriate and informative. Initiates and maintains exchanges even when dealing with an unexpected turn of events. Deals adequately with apparent misunderstandings by checking, confirming or clarifying.

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der  
Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr.  
1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**
**Procedure for the Demonstration of  
Language Proficiency pursuant to Reg (EU)  
No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

Level	Pronunciation	Structure	Vocabulary	Fluency	Comprehension	Interactions
<b>Level 5</b>	Pronunciation, stress, rhythm and intonation, though influenced by the first language or regional variation, rarely interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled. Complex structures are attempted but with errors which sometimes interferes with meaning.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on common, concrete and work-related topics. Paraphrases consistently and successfully. Vocabulary is sometimes idiomatic.	Able to speak at length with relative ease on familiar topics but may not vary speech flow as a stylistic device. Can make use of appropriate discourse markers or connectors.	Comprehension is accurate on common, concrete and work-related topics and mostly accurate when the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events. Is able to comprehend a range of speech varieties (dialect and/or accent) or registers.	Responses are immediate, appropriate and informative. Manages the speaker/listener relationship effectively.
<b>Level 6</b>	Pronunciation, stress, rhythm and intonation, though possibly influenced by the first language or regional variation, almost never interfere with ease of understanding.	Both basic and complex grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on a wide variety of familiar and unfamiliar topics. Vocabulary is idiomatic, nuanced and sensitive to register.	Able to speak at length with a natural, effortless flow. Varies speech flow for stylistic effect, e.g. to emphasize a point. Uses appropriate discourse markers and connectors spontaneously.	Comprehension is consistently accurate in nearly all contexts and includes comprehension of linguistic and cultural subtleties.	Interacts with ease in nearly all situations. Is sensitive to verbal and nonverbal cues and responds to them appropriately.

	<b>Abteilung LFA</b>
<b>Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7</b> gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF	<b>Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7</b> pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF
<b>Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)</b>	<b>Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)</b>

**Appendix II - Voraussetzungen Englisch für die Luftfahrt (ICAO Doc 9835, Appendix D)**

Alle unten anstehenden Befähigungen können gegebenenfalls mit praktischer Erfahrung im betreffenden Feld assoziiert und abgeglichen werden.

**Appendix II - Aviation Language Qualifications (ICAO Doc 9835, Appendix D)**

All of the qualifications below may be associated with and balanced by practical experience in the field concerned.

				Befähigungen/Qualifications		
				Am besten / Best	Sehr gut / Very good	Minimum / Minimum
<b>1) Aviation language trainer, administrator, and material developer</b> <b>1) Englisch für die Luftfahrt - Lehrer, Administrator und Material-Entwickler</b>						
Unterrichtsberechtigung für Sprachen (akademische Qualifikationen)	Magister oder Master in Sprachen (Lehramt): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unterrichtsberechtigung in Englisch als Zweitsprache oder (TESL, TESOL) oder</li> <li>• Angewandte Linguistik, oder</li> <li>• Unterrichtsberechtigung für Fremdsprachen oder benachbarte Bereiche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bachelor Abschluss für Unterrichtsberechtigung für Fremdsprachen oder</li> <li>• Abschlussdiplom (graduate diploma) in TESL etc. oder</li> <li>• universitärer Abschluss + umfangreiche Unterrichtserfahrung in Englisch als Zweit- oder Fremdsprache mit deutlich belegbarem Einsatz in diesem Bereich</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• TESL Zertifikat oder</li> <li>• Universitärer Abschluss (erste Unterrichtserfahrung findet in Begleitung eines Betreuungslehrers statt)</li> </ul>			
Language training academic qualifications	Master's in Language Teaching in <ul style="list-style-type: none"> <li>• Teaching English as a Second Language (TESL, TESOL)</li> <li>• Applied Linguistics</li> <li>• Foreign Language Education or related Field</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bachelor's degree in foreign language training, or</li> <li>• Graduate diploma in TESL, etc., or</li> <li>• University degree + Extensive L2 or foreign language training experience with clear evidence of commitment to the field</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificate in TESL, or</li> <li>• University degree (initial training should be done under close supervision of experienced trainer)</li> </ul>			
Erfahrung im Sprachunterricht	Sprachunterricht für die Luftfahrt 3+Jahre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprachunterricht für die Luftfahrt</li> <li>• Sprachunterricht für Fachsprachen</li> <li>• Sprachunterricht in einer akkreditierten Universität oder Sprachschule</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Erfahrung im Sprachunterricht oder</li> <li>• eventuell auch keine Erfahrung im Sprachunterricht, wenn Unterrichtserfahrung in Begleitung eines Betreuungslehrers stattfindet)</li> </ul>			

**Zivilluftfahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7**

gemäß § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II Nr. 205/2006 idgF

**Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7**

pursuant to § 1b Zivilluftfahrtpersonal-Verordnung 2006,  
BGBl. II No. 205/2006 idgF

**Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)**
**Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)**

Language training experience	Aviation English programme 3+years	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aviation language programme</li> <li>Language for specific purpose training</li> <li>Language training in an accredited university or language school</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Language training experience, or</li> <li>No previous training experience acceptable when training is under close supervision of experienced trainer</li> </ul>
Kommunikationsbereich Luftfahrt	Erfahrung als Pilot oder Fluglotse	Kenntnisse über Funk-sprechverfahren (durch Ausbildungsprogramm oder Erfahrung)	Fähigkeit zur guten Zusammen-arbeit mit Sachverständigen
Aviation communications	Pilot or controller experience	Radiotelephony familiarity (through aviation English apprenticeship or experience)	Ability to work well with SME
Entwicklung von Materialien für Sprachunterricht	Entwicklung von Unterrichtsmaterialien für Sprachunterricht für die Luftfahrt mit der kommunikativen oder interaktiven Methode	–	Entwicklung von Unterrichtsmaterialien für Sprachunterricht mit der kommunikativen oder interaktiven Methode
Language learning materials development	Aviation English material development with communicative or interactive approach	–	Language learning materials development 'with communicative or interactive approach
Administrative Erfahrung im Bereich Sprachunterricht	Administration im Bereich Programme für Sprachunterricht für die Luftfahrt	Administration im Bereich Programme für Sprachunterricht	Einbindung im Bereich Programme für Sprachunterricht/ Sprachunterricht für die Luftfahrt
Language training administrative experience	Aviation language programme administration	Language training programme administration	Aviation or language training programme involvement

	<p align="center"><b>Abteilung LFA</b></p>
<p><b>Zivilluffahrtpersonal-Hinweis (ACG) FCL 7</b></p> <p>gemäß § 1b Zivilluffahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II Nr. 205/2006 idgF</p>	<p><b>Civil Aircrew Notice (ACG) FCL 7</b></p> <p>pursuant to § 1b Zivilluffahrtpersonal-Verordnung 2006, BGBl. II No. 205/2006 idgF</p>
<p><b>Verfahren zum Nachweis der Sprachkompetenz gemäß VO (EU) Nr. 1178/2011 Anhang I (Teil-FCL) FCL.055 (e)</b></p>	<p><b>Procedure for the Demonstration of Language Proficiency pursuant to Reg (EU) No 1178/2011 Annex I (Part-FCL) FCL.055 (e)</b></p>

**Appendix III - Lizenz-Handeintragsbeispiel – siehe auch ZPA ACG/FCL/01-2012**  
**Appendix III - License Manual Endorsement Sample – refer to ZPA ACG/FCL/01-2012**



Rating, certificate endorsement/ Bewertung, Bescheinigungserweiterung	Date of expiry (best)/ Datum der Freigabe	Valid until/ Gültig bis	IR Valid until/ IR Gültig bis	Examiners certificate no./ Ausschreibung Nr.	Examiners signature/ Unterschrift des Prüfers
LP EN L4	18.11.2014	30.11.2018	/	A1234 TRE	<i>[Signature]</i>